

Noaingo Aste Kulturala, hausnarketarako plaza

Noaingo martxaren harira, urtero bezala, aruten ere Noaingo Aste Kulturala ospatuko dugu Iruñeko Kondestablearen jauregian (Kale Nagusia, 2). Hitzaldi eta aurkezpen guztiak 19.30ean izango dira.

Ekainaren 24ean, Mikel Sorauren historialariak irekiko du aste kulturala, *Nuestro imaginario* (Gure iruditeria) izenburuaren eskainiko duen hitzaldi batekin. Hurrengo egunean, asteartea, Xabier Irujo Nevadako Unibertsitateko Euskal Ikasketen zuzendari ordeak emanen dio jarraipena, Lizarrafoa mintzagai izango duen hitzaldi interesgarriarekin, *Lizarrafoa eta minoría soziala Zuzenbide Pirinianoko oinarrietan*.

Asteazkenean, ekainak 26, Nabarraldek argitaratu duen azken liburuaren aurkezpena eskainiko dugu, "Historia Nabarra de Gipuzkoa", hain zuzen ere Beñi Agirrek idatzitako "Gipuzkoako historia nafarra" liburuaren itzulprena. Ez da liburu aurkezpen bakarra izango. Izan ere, hurrengo egunean, Luis M. Martínez Garatek idatzitako "Ustaritz 1789" liburua aurkeztuko dugu jendurrean, egilearen parte-hartzearekin. Azken lan honetan, Frantziako Iraultzak Lapurdin izan zuen eragina eta bi estatuaren menpe dagoen herri honek jasaten duen zapalkuntza izanen dugu mintzagai.

Azkenik, ostiralean, Iñaki Uriarte arkitektua izanen dugu gurekin, ikus-entzunezkotik asko izanen duen, eta paisaia industriala oinarritzat hartuko duen *Oda a la fábrica abandonada* (*Oda fabrika abandonatuari*) hitzaldiarekin.

Ikusten denez, hausnarketarako eta ezagutzarako tarte ederra eskainiko digu Noaingo Aste Kulturalak beste behin. Berratua eta denon artean tarte ederra partekatzen gonbidatzen zaituztegu.

Erresistentzia; Herriexistentzia

El día 29 de junio volveremos a conmemorar uno de los hechos históricos más decisivos y lamentables de nuestra historia: la batalla de Noain de 1521. Tras la conquista del duque de Alba en 1512, con la ocupación del Estado navarro, los intentos de recuperar la independencia se sucedieron uno tras otro, y el levantamiento general de 1521 acabó de forma desastrosa con la derrota y masacre de las fuerzas navarras en las campas de Eskirotz.

La historia no acabó en Noain, como es evidente, y se sucedieron otros acontecimientos en distintos lugares y momentos, Amaiur, Hondarribia, etc. También en siglos posteriores esta voluntad de rebelión e independencia se ha demostrado activa en una trayectoria que, a través de las circunstancias y épocas, ha impregnado la vida cotidiana. Nuestro pueblo, sometido, despojado de instituciones y libertades, ha tenido que sostener su supervivencia en un ejercicio continuo de resistencia. Hasta el punto de que ambos conceptos, existencia y resistencia, se han convertido en una práctica indiscernible. Una señal de identidad. En un ejercicio sostenido de hacer cada día, contra las autoridades y su dominio, pueblo. Un camino limitado, saboteado, pero imprescindible para seguir existiendo.

Existir, resistir, han marcado de modo indeleble nuestra historia... Carlistas, gamazadas, defensa del comunal, de los fueros, de la lengua perseguida...

Pero resistir como soporte básico de existir puede convertirse en



una tarea reactiva. Una defensa. Una reacción ante la agresión, o ante situaciones que se imponen, con cálculo y voluntad de dominio. Una forma subsidiaria de existencia. Supeditada a la iniciativa ajena, de quien detente el poder, pero una existencia también enajenada.

Sin embargo, como demuestra la historia de este país, nuestro pueblo ha sabido actuar muchas veces con genialidad y creatividad, con perspectiva de su dignidad, a pesar de esa situación de sometimiento y resistencia obligada. Ha sabido ir más allá de esa subsidiiedad impuesta.

La memoria colectiva es un ejemplo de cómo un instrumento reactivo, de pasado y recuerdo, bien orientado, se convierte en un arma de futuro.

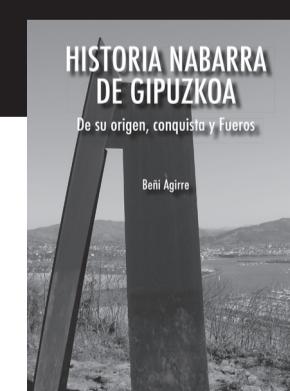
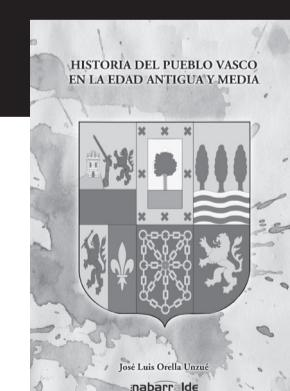
En un ejercicio de libertad. De construcción de sociedad libre, cohesionada, un sujeto político que se reconoce en su orgullo y autoestima. La memoria es un instrumento proactivo que crea comunidad allá donde la autoridad impone olvido, silencio e inexistencia.

Los actos de conmemoración de la batalla de Noain de este año se inscriben en esta trayectoria de recordar, y a la vez trabajar el presente con voluntad de futuro. La semana de conferencias nos ofrece una serie de charlas con historiadores, arquitectos y escritores reconocidos: Xabier Irujo, Luis María Martínez Garate, Iñaki Uriarte, Mikel Sorauren y Beñi Agirre. Oda a la fábrica abandonada; Ustarizte en la época de la revolución francesa; el feroe de Lizarra...

La Marcha de Noain, que se celebrará el sábado 29 de junio, saldrá de esta población a media mañana para, con la interrupción de diversas actividades, acercarse al monumento de Ulibarren en recuerdo a los caídos en aquella batalla en defensa del Estado navarro. Tras un pequeño homenaje, un aurreku, una ofrenda floral y unas palabras de Asisko Urmeneta, volveremos a la población de Getze-Salinas para disfrutar de una comida popular, una concesión a la fiesta que va más allá de la tristeza de los recuerdos que conmemoramos, pero que forma parte de esa creatividad y energía que nos facilita el esfuerzo de resistir. De existir. De ser libres aunque nos prohíban la libertad y la independencia.

denda.nabarralde.eus

**Nabarralde online
 dendan aurkituko
 dituzu gure
 nobedade guztiak**



Asisko Urmeneta, Noain 2019 kartelaren egilea

“Oraina da iluna, iragana bainoago, baina uste dut sena gihar bat dela”

Nabarralde

Ekainaren 29an ospatuko dugu Noaino martxaren edizio berria, ‘Herriexistentzia’ lemapean. Gure herriaren erresistentzia helduleku, iraganaren ezagutza eta zapaldua izan den herri honen errelatoaren berri-daketa aldarrikatuko dugu berri zere. Aurten, Asisko Urmeneta marraskilaria izan da martxa iragarriko duen kartelaren egilea, eta martxaren pregoiari ere izanen dugu.

Lema bezala, ‘Herriexistentzia’. Zer erran nahi du? Erresistentziarik gabe, existentziarik ez?

Herri batzuek irabazia daukate normaltasuna, eta badira nor munduan beraien interesen defenditzeko. Herri hauetako batzuek berriz, ukatu egiten diente normaltasun hori euren mendean hartu dituzten beste batzuei, eta hori justifikatzeko haien izaterik ere ez diente onartzen. Zati-katu egiten dituzte lurrarde-entitate artifizialtan, “herri” izena ordezten dute “gizarte” edo “hiritarro” kontzeptu amorfoen truke... Trikimailu hauek guztiak helburu bakarra dute, jakina: herri ukatuaren likidazioa. Herriexistentzia kontziente batek errefusatu egin behar luke ez-izatera abaitzen duen bortxazko injustiziaren normalizazio hori.



Noiz utziko diogu erresistitzeari,
soilik exisitzeko?

Normaltasuna berreskuratuko dugunean, hau da, independen-tzia nazionala berrezartzean. Lehentasuneko jomuga horixe daukagu, biziraunen badugu. Behin subirania berreskuraturik, mintzatzen ahalko gara erresi-lentzia, narratiba nazionalaz, berradiskidetzeaz eta iazko hai-zeaz.

**Herri batzuek
irabazia daukate
normaltasuna, eta
badira nor munduan
beraien interesen
defenditzeko**

Zertan oinarritu zara ilustrazioa
egiteko?

Nafarroako Konstituzioak debekatu egiten zuen gerra ofentsiboa, baina herriarrek armaturik egon behar zuten Estatuaren mugak defenditzeko. Eguzkilorea daukagu landare nazionala, erasorako ez, baina ebulutiboki prestutua dagoena bere burua-ren babeserako. Ezkutua marraztu dut nik, defentsarako armarria, eta bertan gure bandera sinbiosia egin

nahi izan dut... Eta hara non, harriz egina atzman dut Atharratzen!

Zein da konposizio honen erra-nahia, zehazki?

Behin hala, zanpaketa kolonialetik ihesean joaten ziren esklaboeak hiri jarkiak eratu zituzten oraingo Brasiilen. Simbolotzat zeukaten dordoka-ren oskola, lauburuaren oso antzekoa. Dordoka izaki jakintsua baita, inde-pendentzia, erresistentzia. Ekialdean apoarmatua erraten diogu dordokari.

Nafarroako arma nazionalak atxi-kitzeko, denboraren lokarria ezarri dut nik, euskal kausaren *continuum*.

Koloreei dagokienez, gama nahi-ko iluna aukeratu duzu. Gure herriaren iragana ere iluna delako?

Diagnosia larria daukagu. Estatu Nagusietako sindikoak idatzia utzi zigun aspaldi: “Naturak eman dio de-fenditzeko eskubidea arnasa hartzen duen orori”. Baina guk defentsak lur jorik dauzkagu, hain okupazio luzea jasanik. Ohardun ote gara gure bu-ruaren babestu beharraz? Nor doa orgia batera kondoirik gabe?

Oraina da iluna, iragana bainoago. Baina uste dut sena gihar bat dela, zeina berreskuratzen ahal baita landuz gero.

NOAIN

ASTE KULTURALA / SEMANA CULTURAL
IRUÑEKO KONDESTABLEAREN JAUREGIAN (KALE NAGUSIA, 2), 19.30EAN

EKAINAK 24 (ASTELEHENA) HITZALDIA: “NUESTRO IMAGINARIO” MIKEL SORAUREN	EKAINAK 27 (OSTEGUNA) LIBURU AURKEPENA: “USTARITZ 1789 LABURDI EN LA REVOLUCIÓN FRANCESA” LUIS M^a MARTINEZ GARATE
EKAINAK 25 (ASTEARTEA) HITZALDIA: “LIZARRAKO FORUA ETA MINORIA SOZIALA ZUZENBIDE PIRINIRARREKO OINARRIETAN” XABIER IRUJO	EKAINAK 28 (OSTIRALA) HITZALDIA: “ODA A LA FÁBRICA ABANDONADA” IÑAKI URIARTE
EKAINAK 26 (ASTEAZKENA) LIBURU AURKEPENA: “HISTORIA NABARRA DE GIPIZKOA” BEÑI AGIRRE	

El Estatuto de Estella, Amaiur, euskera...

Angel Rekalde

Espacios con significado patrimonial. Desde hace varios años Nabarralde Fundazioa viene organizando en Iruña un congreso que trata distintos aspectos del patrimonio de nuestro país. Si tenemos en cuenta que el patrimonio (cultural en sentido amplio; histórico, arqueológico y demás) es la riqueza y el capital que una sociedad ha recibido de sus mayores, que le permite afrontar el futuro, entenderemos el interés de abordar el tema desde distintas perspectivas.

Primero estudiamos el Patrimonio Industrial. Luego el Paisaje, resultado de la interacción de la vida, la cultura y el trabajo de un pueblo con la naturaleza. El tercer año observamos cómo la *globalización* interviene en estos parámetros de modo compulsivo e imparable, poniendo patas arriba cualquier previsión de otras épocas. El año pasado llevamos el debate a los cascos históricos de las ciudades, escenario privilegiado donde se concentra ese patrimonio histórico, urbanístico,

identitario, monumental, cultural... que da carácter, personalidad, y un perfil propio a estas poblaciones, y donde en estos tiempos se plantean los mayores retos y conflictos.

La edición de este 2019, con la colaboración de Eusko Ikaskuntza, Iturrealde y otros grupos, se centra en los mecanismos de transmisión de estas formas patrimoniales. Partimos de la hipótesis de que el patrimonio funciona

de un modo similar a la memoria (que por cierto es otra forma de patrimonio de las sociedades). Los lugares de memoria, como explicó Pierre Nora, son esos lugares simbólicos donde se rememoran, donde se celebran, donde se transmiten de modo privilegiado los recuerdos más sentidos de una comunidad. Son, en esta manera, mecanismos de transmisión. De hecho, esos lugares son artefactos del recuerdo; sirven para actualizar, para revivir el signifi-

cado que atesoran. Por ello se visitan, se establecen en ellos centros de interpretación y museos, se organizan en ellos fiestas, rituales y conmemoraciones... La idea de este congreso, así, es la de utilizar ese paralelismo y observar distintos escenarios del patrimonio, materiales e inmateriales, en ese aspecto de transmisión y significado.

El lehendakari Juan José Ibarretxe nos hablará del Estatuto de Liza-

rra, que en su evolución histórica desembocó en el gobierno del José Antonio Aguirre en circunstancias de guerra. Peio Montejo nos relatará la historia de Amaiur y el significado de aquella batalla imposible de un puñado de navarros contra el invasor castellano. Amaia Kowasch recordará la red de mujeres que impulsó la ayuda a los presos del fuerte de Ezkaba. Patxi Zabaleta analizará la figura de Arturo Campión y la Comisión de Monumentos. Jabier Sainz Pezonaga nos expondrá los datos de la toponimia euskaldun en la Ribera. Josu Chueca nos relatará los laberintos de espionaje y pasos de frontera de las mujeres de la red Álava. Amaia Nausia, Iñaki Sagredo, Oskia Ugarte, Xabier Irujo, Ainara Martínez Antia...

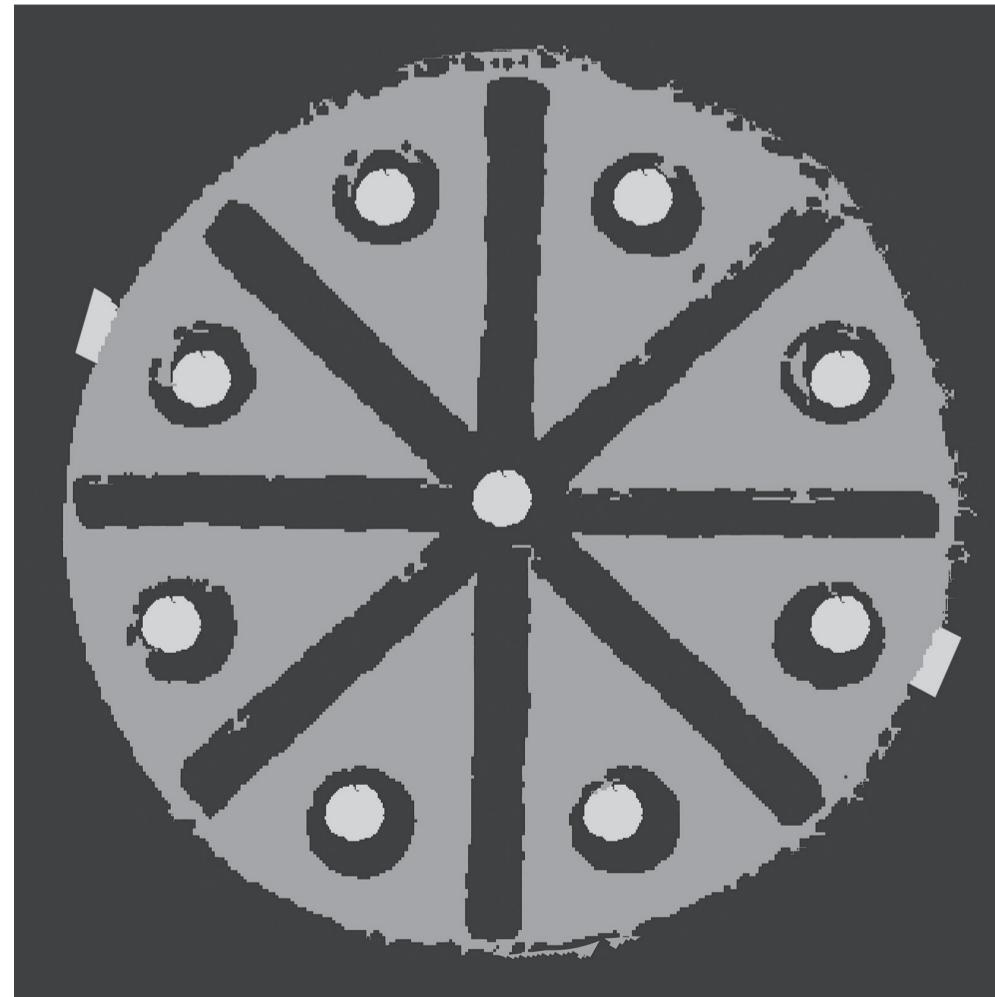
En octubre tenemos una cita con la memoria y el patrimonio de nuestro país. Es importante inscribirse y reservar sitio con antelación. Más información en la web de Nabarralde.eus.



EGITARAUA

Noain 2019

PROGRAMA



Elkarretaratzea Noaingo Bataillaren plazan (Noain), 11.00etan. Ongi etorria eta antzerkia.

Martxaren hasiera eta geldialdia makaldian, Elorz ibaiertzean antzerkia

Getzeraino martxa, geldialdia Getzenean.

Igoera Ulibarrenaren monumentura. Pregoa, Asisko Urmenetaren eskutik.

Aurrekua, Ortzadarren eskutik

Lore eskaintza

Jaitsiera. Dantzaldia Ortzadaren eskutik eta bazkari herrikoia* Getze frontoian.

*Menú: zopa, ensalada, karrilleras, edaria, postrea eta kafea. 17 euros

Concentración en Noain, Plaza Batalla de Noain, a las 11:00h. Bienvenida; representación teatral

Inicio de marcha con parada en chopera a orillas del Elorz con escena-representación teatral

Reinicio de marcha hasta Getze, parada en Getzenea.

Ascensión al monumento de Ulibarrena: Pregón a cargo de Asisko Urmeneta

Aurreku a cargo de Ortzadar

Ofrenda de flores

Descenso: danzas a cargo de Ortzadar y comida popular* en frontón de Getze.

*Menú: sopa de cocido; ensalada: karrilleras; bebida, postre y café. 17 euros

El secreto está en la masa

Josep Lluís Carod-Rovira

La parodia de juicio que tiene lugar a cientos de kilómetros de distancia geográfica de Cataluña -y miles de distancia emocional- ha popularizado determinadas palabras o expresiones, marcas comerciales incluidas, puestas en circulación, sobre todo, por los testigos de la acusación: 'miradas de odio', 'murallas humanas', 'fairy', 'peor que en el País Vasco', 'ambiente violento', etc. Tal como loros de repetición, funcionarios del Estado y otras personas adictas al régimen no se han esforzado en disimular, lo más mínimo, el carácter postizo y forzado de su intervención ante el tribunal y han ido soltando una y otra vez las palabras y frases clave, todo previamente aprendido tras el aleccionamiento correspondiente, con el único objetivo de inculpar a los acusados. La inverosimilitud de algunas afirmaciones ha sido de dimensiones colosales, no tanto, sin embargo, como la falta de vergüenza de los propietarios de las gargantas que emitían una mentira tras otra.

Se comprende, perfectamente, que no puedan verse los vídeos en la sala dado que, en este caso, las declaraciones

quedarían absolutamente desmentidas por la realidad. Cualquier persona que nunca hubiera visto nunca imagen alguna del 1 de octubre, o bien del 20 de septiembre, si hiciera caso de la verdad que figura que han dicho ciertos testigos ante el tribunal, ya tendría el retrato hecho. Pensaría que una multitud violenta, formada básicamente por gente joven, con preparación militar y diestra en artes marciales, atacó, sin piedad, a policías españoles indefensos, todos ellos de la tercera edad, que, totalmente desarmando, a pecho descubierto y con la cara sin tapar, sólo pretendían dialogar con aquel grupo de violentos, blandiendo el instrumento que más aman y conocen: la palabra.

En las últimas sesiones, la última palabra que se ha incorporado al léxico de la infamia es, precisamente, 'masa'. Dicho así, con un tono y una intencionalidad absolutamente peyorativos, la masa se convierte en un conjunto anónimo de personas descontroladas que tienen como único objetivo emitir miradas de odio contra los policías que están a punto de zurrarles, en vez de observarlos amorosamente, desmintiendo así que el independentismo sea amor. Parece ser, además, que, en al-

gún caso, está documentado que la masa también cantaba. Y, por si esto no fuera suficiente, osó hacerlo en catalán, gesto máximo de intolerancia y falta de respeto hacia una gente, pagada entre todos los españoles, que no conocía esta lengua, después de trescientos años de formar parte del mismo Estado.

Se comprende, perfectamente, que no puedan verse los vídeos en la sala dado que, en este caso, las declaraciones quedarían absolutamente desmentidas por la realidad



Lo que para ellos es la masa, para nosotros es la gente, el pueblo, los ciudadanos. La gente que escondió las urnas en su casa; la que fue a votar a pesar de la represión del Estado que aún mantenemos de nuestro bolsillo todos los catalanes; la gente que se paga el autocar para viajar hacia Bruselas o Madrid; la gente que, en familia, llena calles y plazas cada 11 de septiembre y siempre que es requerida a hacerlo; la gente que hace aportaciones solidarias para hacer frente a las multas que reciben todos los patriotas objeto de persecución por parte del Estado español; la gente que se mueve por convicción y no por subvención.

A esto se llama sociedad civil, pueblo nacional, ciudadanía con conciencia de ser. Es la existencia de esta masa lo que no les cabe en la cabeza, porque ellos no tienen nada parecido, ni con esta fortaleza cívica y democrática, ni con estos esquemas mentales. Es por eso por lo que vamos a ganar, porque no hay suficientes cárceles para tanta masa, para tanto pueblo, para tanta gente, cada día que pasa, aún más. Y mira que es fácil de ver dónde está el secreto de nuestra victoria: el secreto está en la masa.

EL MÓN

Origen de los nabarros y su territorio

Aitzol Altuna Enzunza

En ese 768 fue asesinado el duque de los baskones y de los aquitanos de nombre Waifre en el bosque de Edobola (Périgord) a manos de los francos que sobornaron a su guardia. No hacía mucho tiempo que su madre, 2 hermanas y nietos habían sido también asesinados a manos francas en Saintes. El desastre fue total y comenzó el dominio franco real sobre Aquitania (Garona-Loira) y el Norte del ducado baskón.

Quedó separada Aquitania con Toulouse como capital desde la muerte de Waifre y mandaba en ella Hunaldo II. Éste duque estaba totalmente sometido con el pueblo aquitano al emperador franco Pipino el Breve. Aunque no fue así al principio, ya que los *Annales regni Francorum* en el año 769 se quejaban de que: "Hunaldus voluit rebellare totam Wasconiam et Aquitaniam", repitiendo por tanto esa coletilla de "los rebeldes baskones y aquitanos"



de las crónicas alto medievales, pero que en realidad no eran rebeldes sino que luchaban por no ser engullidos por el Imperio Franco.

Murió poco después el rey franco Pipino el Breve en septiembre de ese mismo año 768, el cual dejó a su hijo Carlomagno Austrasia y el resto de su imperio a su hermano Carlomán II, salvo el ducado de Aquitania-

Baskonia que la dividió entre los dos. En Baskonia gobernaba en ese momento un duque independiente de los franceses y separado por primera vez de los aquitanos. Carlomagno logró el sometimiento formal de este duque de Baskonia de nombre Otsoa o Lupo II.

Otsoa II llegó a secuestrar al duque aquitano Hunaldo II para evitar con ello la separación

formal de Baskonia y Aquitania, pero Carlomagno reaccionó de inmediato. Eginardo, el cronista del emperador franco comentaba: "Con la advertencia de que, si no se atenía a lo mandado, tuvieras por cierto que penetraría por Baskonia (al sur del Garona) en son de guerra y no se retiraría de ella hasta que se pudiera un término a su desobediencia. Aterrado Lupo por los emisarios del rey, entregó sin dilación a Hunaldo II y a su mujer, prometiéndole sobre eso que ejecutaría cuando mandase". El texto demuestra sin embargo que, pese al vasallaje, no habían renunciado los baskones a su libertad.

Fue probablemente en este momento convulso cuando la Baskonia peninsular (al Sur de los Pirineos) dejó de ser controlada por los duques baskones asentados en el territorio continental, y cuando surgieron diferentes buruzagis que fueron los que realmente controlaron el territorio frente a los asturianos del reino de Oviedo y los musul-

manes de emirato de Córdoba. Serían las tierras irredentas de la Comarca de Pamplona, Tierra de Deio (Deierri), la Berrueza, Tierra Estella-Lizarra(ra), los valles pirenaicos del Baztan, Salazar o Ronkal, además de las tierras de Alaba y los Castillos ("Alaba y Al Quila"), pero también la Bizkaia primigenia como veremos.

La crónica asturiana de Alfonso III el Magno (866-909), llamada también de Don Sebastián, pero que se refiere a Alfonso II el Casto (años 789-842), dice claramente que no poseía las tierras de: "Alabanque (Alaba), Bizcai, Alaone (Aiala ?) et Urdunia, a suis reperitur semper esse possessas, sicut Pampilona, Deeius est at que Berroza". La arqueología ratifica la nula influencia asturiana del actual Oeste bizkaíno. La crónica del árabe Ibn Idhari tampoco deja dudas de la unidad baskona y de la independencia bizkaina (año 796): "Alfonso (se refiere al mencionado Alfonso II de Asturias) había pedido ayuda a los países basko-

La historia social del pueblo vasco

Borja Irizar Acillona

A menudo el recorrido por la historia del pueblo vasco se hace tomando referencia de sucesos de nuestra historiografía política, con saltos temporales entre reinados, batallas y pactos, de forma que la radiografía que imaginamos de la sociedad, de la vida diaria, cultura y costumbres y sobre todo adscripciones políticas, es la del momento correspondiente al evento político del que hablamos. Dibujamos así una idea de la sociedad de cada momento histórico, que solo es fruto del dominio y del poder político, obtenido este, a través del uso de la fuerza y la coerción de los individuos, e interpretamos los deseos de la sociedad a través de elementos como la traición y la lealtad entre personajes individuales.

Nada en la historia del pueblo vasco hasta los últimos 150 años, y de forma transparente los últimos 90 años, con la interrupción del franquismo, está basado en ningún deseo popular, ni votación, ni toma en consideración de propuesta popular alguna, no



es la historia del cumplimiento de los deseos de los hombres sino la historia de cómo unos hombres han impuesto sus deseos a una sociedad. No nos llevemos a engaño, los vascos no hemos hecho casi nada en nuestra historia de forma democrática, ni un solo cambio en la

estructura política del reino de Navarra o el señorío de Bizkaia ha partido de consultas libres a la población. Todo se resume en que unos determinados sujetos a lo largo de nuestra historia han impuesto, defendido o traicionado sistemas políticos que han hecho y deshecho influencias y

fronteras administrativas, y bajo todo ello, bajo ese juego de poderes, la sociedad que ha sufrido esa parte de la historia política ha sido la misma, y hasta finales del siglo XVIII lo ha sido sin que el poder político pudiera apenas transformarla.

Para ser honestos con la lectura de la historia, esta debe tener una lectura social alternativa a la historia política, las personas, la sociedad, no han cambiado porque tal o cual rey tomase o dejase tal o cual castillo, fuerte o ciudad, no han existido en la historia los elementos institucionales con los que contamos hoy en día para transformar la sociedad. Cuando en el año 1200 un rey castellano arrebataba a Navarra, Vitoria-Gasteiz tras un año de asedio, los alaveses, su sociedad, no cambió en nada, dejaron de ser políticamente navarros pero continuaron siendo vascos, que no era sino la adscripción cultural de la mayoría de los navarros. Los vizcainos eran tan navarros bajo el mando del teniente Ladrón de Guevara como los mismos habitantes de Pamplona o la cuenca del Bidasoa, y cuando los juegos de intereses personales arrastraron a Bizkaia a orientarse hacia el reino de Castilla no fue fruto de un referéndum, ni su sociedad lo eligió.

artículo completo en nabarralde.eus

nes y a las poblaciones vecinas". El relato de Ibn Al-Athir habla también de que: "Alfonso había logrado la ayuda del rey de Bizcaya, su vecino (...)".

Es significativo que la primera vez que aparece escrita la palabra "nabarros" fue en las crónicas francas hacia el año 769, un año después de la muerte de Waifre, se trata de un texto de los *Anales Tiliani*, que hace referencia a las gestas de Carlomagno que sojuzgó a los "Hispani, uuascenes et nauarri", siendo Pamplona "oppidum nauarrorum", por tanto, separa hispanos de baskones y a estos de los nabarros.

El doctor en historia Peio Montejo Sorbet en su libro "La lengua invisible" (ed. Mintzoa 2019), comenta que los franceses llamaron nabarros: "Más concretamente, a los que viven en la llamada Navarra nuclear o Vieja Navarra; las cuencas de Pamplona y Aoiz-Lumbier, el corredor de Sakana y Tierra Estella". Pero no se limitaba el genitivo "nabarro" en el siglo VIII a ese territorio tan concreto como veremos, ni hay documento alguno que así lo indique, esa "Navarra

nuclear" que indica Montejo tiene más que ver con el origen del reino de Pamplona en el siglo IX, aunque en su creación también participaron de manera significativa cuando menos los alabeses de los Bela o Belasko y muy probablemente baskones de otras regiones del ducado

Para situar el territorio originario de los nabarros, dejó escrito el propio biógrafo del rey franco Carlomagno de nombre Eginhard (770-840) que el río Ebro nacía en "territorio de los nabarros", por lo que bajo este nombre denominaba a todos los baskones del sur de los Pirineos: "Amplió... ciertamente el reino de los Francos... Ya que, sin anteriormente este se limitaba a la parte de la Galia que se extiende entre el Rhin y el Loira, y el Poniente y el mar baleárico, ya parte de Germania... él, mediante las guerras referidas, se anexionó Aquitania y Vasconia y toda la altura del monte Pirineo, y hasta el río Ebro, el que naciendo en territorio de los nabarros y tras discurrir por los fertilísimos campos de Hispania, se derrama en el mar baleárico bajo las

Es significativo que la primera vez que aparece escrita la palabra "nabarros" fue en las crónicas francas hacia el año

769

murallas de la ciudad de Tortosa; luego toda la Italia..."

Este mismo territorio como origen de los nabarros, es el que dejó escrito el historiador artajonés Jimeno Jurio: "por los años 800 aparecen mencionados los nauarri. Los cronistas franceses llaman así a los pobladores de la región que se extiende por la vertiente sur de los Pirineos occidentales. A este grupo humano pertenecía Pamplona, oppidum nauarrorum. Desde los albores del siglo IX el apelativo nabarro designó, al menos en tierras norpirenaicas, el tellus o País situado en la vertiente sur del Pirineo y habitado por euskaldunes".

Peio Montejo en el libro mencionado, comenta como al hablar sobre los nabarros: "los cronistas franceses los mencionan en el relato de la batalla de Roncesvalles y los distinguen de los vascones que pueblan la vertiente norte al llamarles vascones hispanos o nabarros. Siglos después, comienzan a aparecer también en las crónicas castellanas, eso sí, con varias grafías: nabarros, nafarros, naparros (sic.). Y más tarde todavía, en el siglo XII, también

los autores musulmanes se referían al país de Nabarra (sic.)". Por tanto, Montejo también es de la misma opinión en este párrafo cuando señala que los nabarros para los franceses son todos los baskones del sur, los cuales son identificables por su lengua bascona o euskera como veremos.

Por el norte, en ese mismo año 769, Carlomagno construyó junto a Burdeos la fortaleza de "Franciacum", frontera entre el ducado de Baskonia y los Estados franceses incluida Aquitania. El propio Carlomagno será derrotado el 15 de agosto del 778 en la Primera Batalla de Orreaga-Roncesvalles donde se sabe que tomaron parte baskones de ambas vertientes.

artículo completo en nabarralde.eus

Cervantes eta On Kixote Donostian!

Pako Sudupe

Bozen arteko bitarte honetan, politikariak belarriak promesez betetzen dizkigutenean egunotan, are premiazkoagoa eta gomendagarriagoa da paseoaldi ederrak ematea, eta Donostian turista, edo besterik gabe paseolarien artean, leku emblematicoak ditugu egin Alderdi Ederreko Cervantes plaza, eta bertan dago On Kixote eta Santxo Panzaren brontzezko monumentua; eta, itsas gaineko paseoaren mutur batean, Igeldoren magalean diren Luis Peña Gantxegi plaza eta Haizeen Orrazia. Beste monumentuak beste, hiriaren sinbolo eta enblema bilakatuak dira beste guztien gainerik.

Cervantesek eta On Kixotek Donostiaro hiriaren espinolatasuna agertzen digute brastakoan, eta Haizeen Orraziak Txillida euskal eskultore europarraren unibertsaltasuna esan dezagun. Honako honetan sinbolo espinolari errepresatuko diot. Egia da maiz hor ibiltzen garenok monumentua ikusi ere ez dugula egiten, baina, esaterako, Madrilaren datorrenarentzat, edo europar askotarentzat ere, ez da oharkabean paatzeko modukoa.

Brontzezko monumentu hori Madrileko Plaza de España dagoenaren senidea da, L. Coullaut Varela eskultore sevillarrak lehiaketa nazionaleko egina (1915). Madrilen 1929an paratu zuten, eta Donostian 1973an, udalbatza frankistak, sinbolikoki Madril eta Donostia bikainki lotuz, eta han jarraitzen du 1978ko erregimenearekin ere. Entzuten ari naiz: baina

gaur egunean Kixote eta Cervantes figura espinolak ez ezik unibertsalak dira, Shakespeare, Goethe edo Victor Hugo bezala, eta horiek auzitan jartzea kaikukeria edo ezjakinkeria! Itxaron poxi bat!

Oso ondo azaldu zigan Joxe Azurmendiak Espainiaren arimaz-en (2006) Cervantesen obra famatuena nolako interpretazioak eragin dituen Espainiaren historiaren bidegurutze garrantzizkoetan, eta horietako bat 1898ko deskalabruaren ondotik, azken koloniak galtzean (Kuba, Filipinak eta Puerto Rico). Eta hor, bestea beste, Unamuno bilbotarra eta Ortega y Gasset madrildarra gailendu ziren.

Unamunoren *Vida de don Quijote y Sancho* (1905) espinolismoaren gogo-jardunak dira. Espainia, imperioaren itsasoaz haraindiko azken koloniak galtzean -penintsula barnekoak atxikitzen ditu oraino-, espiniar intelektualentzat arima bat zen agonian zegoena, hots, hil edo biziko borrokan ari zen; kristautasuna XX. mendearren hasieran eraso liberalarenurrean ari zen bezalatsu, zeren Unamunoren arima espinolaren esentzia kristautasuna zen. Erdi Aroaren nostalgia sentitzen zuen eta gorroto zituen arrazoien defendatzaileak. Ez zitzaison batere axola Cervantesek zer adierazi nahi izan zuen XVII. mendearren hasieran nobelarekin; harentzat On Kixote Jesukristo zen, Santxo San Pedro, eta nobela osoa ebanjelioa, Espainiaren salbamenerako mezu edo filosofiaren: “¿Hay una filosofía española? Sí, la de Don Quijote (...) ¿Hay una filosofía

Cervantesek
eta On Kixotek
Donostiaro hiriaren
espinolatasuna
agertzen digute
brastakoan,
eta Haizeen
Orraziak Txillida
euskal eskultore
europarraren
unibertsaltasuna
esan dezagun

española, mi Don Quijote? Sí, la tuya, la filosofía de Dulcinea, la de no morir, la de creer, la de creer la verdad. Y esta filosofía no se aprende en cátedras, ni se expone por lógica inductiva ni deductiva, ni surge de silogismos, ni de laboratorios, sino surge del corazón”. On Kixote Espainiaren sinbolo nazional-esentzialista. Espainia Gazela, eta Gazela On Kixote.

Ideia horiengatik izan zuen Unamunok jarrera anbiguoa Francoren altzamenduarekikoan: “Apenas iniciado el movimiento popular salvador que acudió al general Franco me adherí a él diciendo que lo que hay que salvar en España es la civilización occidental cristiana y con ella la independencia nacional”. Hil aurretitxoan, Millan Astray jeneralari kale bat izanda, berari eskainitakoa.

Izan dugu beste idazle donostiar handiago bat, antiguitarra, zazpi nobela eta ehundaka artikulu urego-rrizko idatzi zituen, baina frankismo betean Francori baketsuki eskariak egin beharrean, ez zuen, ba, sortu zuen erakunde sortu, beste halako moduko dozena erdi bat lagunekin, eta, gainera, Espainiari egindako bekatu larri hori inoiz aitora ez; gustura askorik egon liteke Antiguako Gaskuina plazan buru erdiko monumentu bat izatearekin; zer da udal liburutegiari haren izena jartzeko eskari burugabe hori, lehen esan bezala, Espainiari egindako laido larriaz inoiz damutu ez bazen.

Aipatu ditugun bi saiakerak eta Donostiaro hiriaren garai bertsukoak dira, eta espirituz ere bai. Cervantes eta On Kixote Espainiaren arima, esentzia, betetasuna, gogoeta-iturri amaziezina dira, eta Espainiaren ha-

rrotasun eta harrokeriaren ikur, simbolo eta enblema. Eta monumentu bat izatea non eta Donostian, non eta Alderdi Ederren, urtero hainbat euskaldun eta hainbat europar eta mundutar ibiltzen den lekuaren, Espainiari egindako gorazarre monumentala da.

Donostiaro izan ditu euskal idazleak. Agustín Anabitarte bat. Hor dugu Jon Etxaide, besteak beste, Joan Joan eta Gorroto lege eleberriak idatzi zituen. Frankismoko garairik bortitzetan egin zuen bere euskarazko obra meritu handikoa, baina ez zen euskaldun unibertsala, eta gustura egon liteke Donostiaro erdialdean kale bat izanda, berari eskainitakoa.

Izan dugu beste idazle donostiar handiago bat, antiguitarra, zazpi nobela eta ehundaka artikulu urego-rrizko idatzi zituen, baina frankismo betean Francori baketsuki eskariak egin beharrean, ez zuen, ba, sortu zuen erakunde sortu, beste halako moduko dozena erdi bat lagunekin, eta, gainera, Espainiari egindako bekatu larri hori inoiz aitora ez; gustura askorik egon liteke Antiguako Gaskuina plazan buru erdiko monumentu bat izatearekin; zer da udal liburutegiari haren izena jartzeko eskari burugabe hori, lehen esan bezala, Espainiari egindako laido larriaz inoiz damutu ez bazen.

<https://zuzeu.eus/euskal-herrria/cervantes-eta-on-kixote-donostian/>

Mussoliniren gorpu ibiltaria

Nagore Irazustabarrena

Uranga

Giulino di Mezzegra (Italia) 1945eko apirilaren 28a. Benito Mussolini diktadore faxista eta Clara Petacci maitalea fusilatu zituzten, Suitzara ihesi zihoazela partisano komunista talde batek atzeman ondoren.

Biharamunean, Milango Loreta plazako gasolindegian, gorpuak buruz behera zintzilik jarri zituzten, eta jendetzaren esku utzi.

Handik egun batzuetara Nazio Askapenerako Batzordeak diktadorea Milango Hilerri Nagusiko izenik gabeko hilobi batean ehorzteera erabaki zuen, haren jarraitzaileen pelegrinazio gune bihur ez zedin.

384. hilobian sartu zuten, baina handik urtebetera, 1946ko apirilean, faxista talde batek gorputua non zegoen jakin zuen. Mussoliniren arrastoak lapurtu eta auto baten maletategian sartu zituzten, haietan zer egin garbi jakin gabe.

Egoera (eta kiratsa) eutsiezina zenez, Sant'Angelo komentuko apaiz batz uxtea erabaki zuten. Hasieran, apaizak ez zuen ezer esan, baina lapurretan berri zabaldu zenean, Milango artzaezpikuari esan zion diktadorearen gorputua hantxe ze-goela. Elizako goi karguak gobernura jo zuen zuzenean. Orduan, gorputua isilpean hiriko aldirietako beste komentu batera eramatea erabaki zuen, Cerro Maggioreko.

Baina han ere ez zuen luzaroan atseden hartzeko aukerarik izan.



Aldarepean presaka ehortzi zuten, berehalde meza entzutera hurbildutakoak kiratsa sumatzen hasi ziren eta komentuko arduradunak gutxitan erabiltzen zen gela bateko armairuan sartu zuen Ducea. Eta hantxe egon zen 1957. urtea bitartean.

Urte hartan gobernuak familiaren eskakizunen men egin zien, Mussolini armairutik atera zuten, eta Predappio jaioterrian familiak zeukan kaperan ehortzi. Hantxe dago egun, eta urtero milaka kuxkuxero eta jarraitzailea hurbiltzen dira beretara. Monumentu arranditsu batzuek ez dago, behintzat, eta 1952an Italiako Gobernuak faxismoaren gorespresa legez debekatu zuenez, pelegrinazioak legea hausten duela iritziko baliote, neurriak hartzeko aukera lego, 2011n Alemanian

Rudolph Hessen arrastoekin egin zuten moduan.

Hitlerren alboko Spandauko estpetxeen hil zen 1987an eta orduz geroztik Wunsiedel herriko hilerran zegoen ehortzita. Neonaziaren pelegrinazio eta omenaldi gune bilakatzen ari zenez, 2011ko udan, hilobia eraitsi zuten, eta Hessen hezurrak hobitik ateratzen, errausitu eta itsasoan bota zituzten.

Bitartean, Madrilgo San Lorenzo del Escorial udalerriko Erorien Haranean, diru publikoz mantentzen den ondarean...

argia.eus

EGUNeko ARGAZKIA



'Historia nabarra de Gipuzkoa' liburuaren aurkezpena

Maiatzaren 15ean, Beñi Agirreren Historia nabarra de Gipuzkoa liburuaren aurkezpena ospatu genuen Donostian, José Luis Orella historialariaren laguntzarekin. Lanak, Gipuzkoari buruzko ikuspegia berri bat dakar berarekin. Lurralde historiko hau eremu zabalago batean kokatzen du: euskararen lurraldean, Euskal Herrian, Nafarroako erresuman eta itsasoari begira. Gipuzkoako historia ezin baita ulertu gainerako euskal lurraldetatik kanpo. Guzti horrek historiaren subjektu argi bat jartzen du historiaren erdigunean: euskal herritarra, euskalduna. Liburua eskuragarri daukazue jada Nabarralderen online dendetan.

Euskaldunon ezin izanaren gaitza

Asier Fdez. De Truchuelo

Lehenengo Mundu Gerran parte hartu zutenen artean, desoreka berezi bat antzeman zuten: "lubaki-en erotasuna", beste izendape-nekin ere ezagutua. Gaitza berria ez izan arren, garaiko gudarien artean izurrite bihurtu zen.

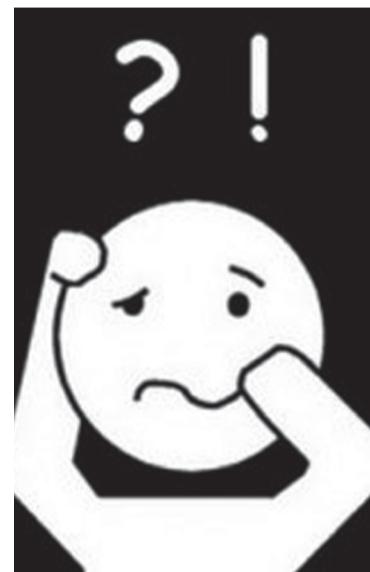
Borrokaren ohiko egoera arriskutsuak eta itxaronaldien zurrarak burua galtzera eramatzen zituzten: osasuntsu ziruditen arren, berba eta ibiltzeko gaitasuna galtzen zituzten; ezin zuten lorik hartu, ezta hausnarketarik egin; ezintasunak erabat izutzen zituen, beldurraren beldurrez dardaraka zuten gorputz guztia, lubaki barneetatik irten ezinik; beste batzuk, berri, oinaztua legez aldentzen ziren, aurreko jokabideak txepelkeriarekin nahasten ziren eta.

Gatazka bukatu zenean, hildakoak ezik, beste guztiak, elbarriak barne, etxera itzuli ziren. Batzuk, jasandako kalteak gaindituz, barne egintza baten bidez pairatu-

tako mina ezabatzu eta ahaztuz, egoera berriari moldatzen saiatu ziren. Beste batzuk, berriz, beren buruak egokitzen ezinean aurkitu ziren: gorputzaren zauriak sendatu zituzten arren, barruko minak baretu ezinik aurkitu ziren.

Herriei berdin gertatzen zaie: ez dira izate lausoak, zehaztugabe-koak. Gizakiz osaturik daude, eta hauek dituzten jarduera berberak dituzte, bakoitzak bere arazo eta konponbideekin. Estatu gabeko herritarrek, bereziki, euren nor-tasunari eusteko ahalegin handiak egin behar izaten dituzte. Gehienetan, ezberdinak izatean, gizarte nagusiak susmo txarra hartzen die, eta moldatu ezinik aurkitzen dira.

Egoera larri honetan, herritar bakoitzak -lubakietan gertatzen zen bezala- bizirik irauteko bide ezberdinak aukeratu ditzake: batzuek, berezkoak dituzten zenari eta ikurrei -nortasunari, azken finean- uko egingo diete; beste batzuek, direna ezkutatuko dute, antza denez, gizarte nagusia-



ren onespena lortzeko... edota egoera korapilatsuetan argiena isilik egotea dela erabakiko dute, erraiak janda.

Hala izanik, argi dago euskalduna izatea ez dela batere erraza, eta herri bezala jasotako hainbesteko oinazeak desoreka, neurosi orokorra garatzen eraman gaituela: "Ezin izanaren gaitza", edota erresistentziaren sindromea beza-la ezagutuko duguna.

Ondorioz, soilik euskalduna izatea delitu goria balitz bezala, arrotzak diren ikurrik besarkatu eta gureganatu egiten ditugu, edo gureak ziren ikurrei esanahi berriak ematen dizkiegu, arrotzak bihurtu arte. Adibide gisa, aspaldi honetan hainbeste goraipatzen den "aniztasuna", garai bateko ustezko arrazakeriaren zauriak sendatu nahian edo... baina orbainak hor dirau....

Aldi berean, Spainatik etorri-takoentzat euren ondorengoen artean, emigrantearen gaitza ere ikus dezakegu: alegia, bi kulturen partaide izanik, inongoak ez dira sumatzen dute. Orokorrean, etorkin gehienak emigrante ekonomikoak ziren eta badira, garai bateko arrazoiei buruz mito asko dagoen arren: guztiak ezkertia-rak zirela, Frankoren kontrakoak, askatasunaren eta demokraziaren aldarrikatzileak, eta abar.

Edonola ere, badira euren jatorria argi daukatena, eta direnaz harro-puzten direnak: hots, euskal lurraldeak Spainia edota Frantzia

barruan direla argudiatuz, bi Es-tatu nagusien aitzindariak izango dira. Euren buruak emigrantetzat ez dituzte joko, alderdi unionistei bozkatuko diente, euskal kultura mespretxatu... Frantzia eta Es-painia ez diren beste herrialde-estatik iritsitako beste etorkinak, inongo umiltasunik gabe, gu-txietsiko dituzte, berezkoak duten kultura (española edota francesa, alegia) guztoioi ezarri nahian.

Bitartean, euren jatorriaz lotsatzen direnik ere badira. Hauetako asko abertzale giroetan aurki ditzakegu: abertzalesuna eta ezkertiartasuna nahastuz, euskal kultura bereganatu eta sakonki landu arren, beraien lekua aurkitu ezinik... Eotasun egoera honetan beraien buruak egokitzen nahian, edo kultura sinkretiko berri bat sortu nahi nahian...

Eta nik zera galdezen dut... euskalduna izatea, besterik gabe, ezi-nezkoa al da?

Zergatik independentzia? duintasunagatik, eta kitto

Iñigo Larramendi

Herri, estatu edo Inperio batuk bester herri bat menperatzen duenean, helburu nagusi bat edukitzen du buruan: herri horren DUINTASUNA txikitzea. Hainbat ekintza gauzatuko du arlo militarrean, arlo politikoan, arlo ekonomikoan, zuzenbidean, hezkuntzan, arlo kulturalean, gizartean.... Baino ekintza horien guztien helburua bat eta bakarra da: menperatutako herritarra beren burua gutxiestea, beren ondarea baztertzea eta beren etorkizuna, ezinbestean, menperatzaileari lotzea, erabat desagertu arte. Duintasunean dago, beraz, etorkizunaren gakoa.

Erabilitako hitzez....

Duintasuna galdu duen herri batuk, menperatzailearen onarpena bilatzeari "pragmatismoa" esaten dio.

Duintasunari eusten dion herri batuk, menperatzailearen onarpena bilatzeari "txikitasun konplexua" esaten dio.

Lurraldetasunaz....

Duintasuna galdu duen herri batuk, lurralte gehiketatzat jotzen du bere burua.

Duintasunari eusten dion herri batuk, zatitutako herritzat jotzen du bere burua.



Independentiaz eta menpekotasunez....

Duintasuna galdu duen herri batuk, "independentzia" hitza eskutatzen du.

Duintasunari eusten dion herri batuk, ez du "independentzia" hitza eskutatzen.

Oroimen historikoaz...

Duintasuna galdu duen herri batentzat, konkista "inkorporazioa" edo "hitzarmena" da.

**Duintasuna galdu
duen herri batuk,
menperatzailearen
onarpena bilatzeari
"pragmatismoa"
esaten dio**

Duintasunari eusten dion herri batentzat, konkista "konkista" da.

Kulturaz eta hizkuntzaz....

Duintasuna galdu duen herri batean, bertan jaio, lan eta bizi den, baina bertako kulturarekiko inongo atxikimendurik erakussten ez duena bertakotzat jotzeak, adeitasuna eta zabaltasuna era-kusten du.

Duintasunari eusten dion herri batean, nor bere burua bertakotzat hartzea, bertako kulturarekiko inongo atxikimendurik

erakutsi gabe, errespetu faltatzat jotzen da, eta hala adierazten da.

Nortasuna vs ekonomiaren auziaz...

Duintasuna galdu duen herri batek uste du burujabe izan behar duela, baldin eta horrek bere bizitza-maila hobetzea ahalbidetzen badu.

Duintasunari eusten dion herri batuk uste du burujabe izan behar duela, lehenik eta behin, izateko. Eta ondoren, bere bizitza-maila kudeatzeko behar dituen tresnak bere esku edukitzeko.

Eta amaitze...

Duintasuna galdu duen herri batuk, burujabe izateko arrazoia bilatu eta azaldu behar ditu.

Duintasunari eusten dion herri batuk ez du burujabe izateko arrazoik bilatu behar: duintasun kontua da, besterik ez.

Horren erraza da....

Duintasuna galdu duen herri bat, zerumuga bakarra gelditzen zaio: desagertzea.

Duintasuna berreskuratzen duen herri batuk, aldziz, edozein ostoporri aurre egin diezaioko.

Geure duintasuna berreskuratu dezagun, geure pentsamendu eta hitzkin hasita, geure eginikizunen jabe izateko. Hori bai gure esku dagoela

nabarralde
kulturkimenak eta ustapenak iniciativas y promociones culturales iniciativas y promotions culturelles

**Eman izena nabarkide izateko
Hazte socio de Nabarralde**

info@nabarralde.com · www.nabarralde.com · (34) 948 21 10 57 · Bidankoze kalea 3 · 31014 · Iruña/Pamplona/Pampelune · NAFARROA-NAVARRA-NAVARRE · DLNA: 2449/2005 · ISNN 1885-2181

Izen - abizenak Nombre y apellidos:

Helbidea / Dirección:

Posta kodea / Código postal:

Herria / Población:

Hizkuntza / Idioma:

E-mail:

Tel: Mugikorra / Móvil

Finkoa / Fijo

Kuota / Cuota (12€ Hileru / Mensuales) • 35 urtez azpikoek / menores de 35 años (8€ Hileru / Mensuales)

Erakundeak / Entidades: (Hitzarmenaren arabera / Según convenio)

Kontu zenbakia / Nº de cuenta (IBAN 24 dígito):

ENA / DNI:

Ekarpeneak PFEZ aitorpenean kengarri dira / Las aportaciones son deducibles del IRPF